

Weyergans High Care AG
Gut Boisdorf 8,
52355 Düren Germany
тел.: +49 (0) 24 21 / 96 78-0
Эл. почта: info@weyergans.de

VACUMED
руководство



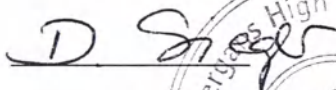
WEYERGANS High Care AG
Future health

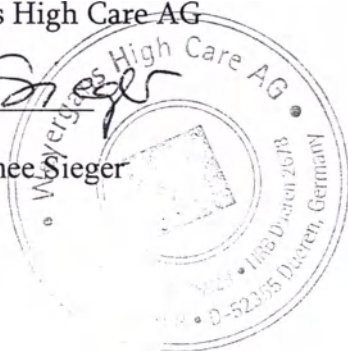
CE 0535

Аппарат вакуумной терапии
VACUMED
исполнение LBNPD / SL

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Разработан:
Weyergans High Care AG


ггг. Dorothee Sieger



2017

г. Моск-



СОДЕРЖАНИЕ

	Введение	3
1	Назначение изделия	4
2	Комплект поставки	4
3	Медицинские показания и противопоказания	4
4	Описание аппарата	5
4.1.	Установка аппарата	5
4.2.	Технические характеристики	6
4.3.	Пульт управления аппарата	7
4.4.	Подготовка к вводу в эксплуатацию	8
4.5.	Конструкция аппарата включает в себя следующие элементы	8
5.	Время терапии	9
6.	Порядок работы	10
6.1.	Подготовка: проверка основных функций аппарата	10
6.1.1.	Проверьте индикацию на пульте управления	10
6.1.2.	Проверка функционирования привода подголовника	10
6.1.3.	Проверка функционирования привода лежака	10
6.1.4.	Тестирование функции терапии	11
6.1.5.	Проверка функционирования аварийного выключателя	12
6.2.	Проведение терапии в автоматическом или ручном режимах	12
6.2.1.	Расположение пациента для проведения процедуры	12
6.2.2.	Закрытие диафрагмы	13
6.3.	Запуск процедуры терапии	13
6.3.1.	Терапия с использованием предустановленных автоматических режимов	13
6.3.2.	Терапия по индивидуальной программе, вводимой вручную	14
6.4.	Специальные инструкции для первой процедуры для пациента	14
7	Техническое обслуживание	15
7.1.	Монтаж и демонтаж	15
7.2.	Чистка и дезинфекция	15
7.3.	Обслуживание	15
7.4.	Замена предохранителей	15
8.	Характерные неисправности и методы их устранения	15
9.	Заявление производителя по ЭМС	17
9.1.	Заявление производителя относительно электромагнитного излучения	17
9.2.	Заявление производителя относительно электромагнитной помехозащищенности	17
9.3.	Основные положения относительно электромагнитной помехозащищенности	17
10.	Правила транспортирования и хранения	18
11.	Гарантии изготовителя	18
12.	Порядок утилизации	18
	Приложение 1 Условные обозначения	19
	Приложение 2 Таблица мощности и давление	20



ВВЕДЕНИЕ



ВНИМАНИЕ!

Данное руководство распространяется на модельный ряд «Аппарат вакуумной терапии VACUMED» (далее – аппарат, изделие) VACUMED LBNPD, VACUMED SL, производимых Вайерганс Хай Кер Аг (Weyergans High Care AG).

Аппарат предназначен исключительно для осуществления терапии нижней части тела прерывистым (пульсирующим) вакуумом в лечебно-профилактических учреждениях широкого профиля.

Руководство содержит информацию и рекомендации, необходимые пользователю аппарата вакуумной терапии.

В руководстве приводятся основные нормы и правила, обеспечивающие получение требуемого результата, характеристики, особенности, описание режимов работы.

Необходимо внимательно изучить содержание руководства, поскольку в нем приводятся важные рекомендации по обеспечению безопасности в процессе установки и эксплуатации аппарата.

Установка аппарата должна производиться квалифицированным персоналом.

Аппарат может использоваться только в тех целях, для которых он предназначен.

В случае транспортирования изделия при температуре наружного воздуха ниже 10°C изделия в транспортной таре должны быть выдержаны не менее 3 часов при комнатной температуре.

Предприятие-изготовитель не несет ответственность за возможный ущерб, вызванный неправильной эксплуатацией аппарата.



ВНИМАНИЕ!

ПЕРЕД ТЕМ КАК ПРИСТУПИТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ, ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С НАСТОЯЩИМ РУКОВОДСТВОМ И УСЛОВНЫМИ ОБОЗНАЧЕНИЯМИ, НАНЕСЕННЫМИ НА ОБОРУДОВАНИЕ, ВХОДЯЩЕЕ В СОСТАВ ОБОРУДОВАНИЯ И ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ (СМ. ПРИЛОЖЕНИЕ 1 К НАСТОЯЩЕМУ РУКОВОДСТВУ).

Процедуры с использованием аппарата должны осуществляться под непрерывным надзором ответственного врача.

Медицинский и обслуживающий персонал, который будет эксплуатировать аппарат, должен пройти соответствующее обучение у сертифицированного представителя фирмы производителя.

При обнаружении во время работы какой-либо неисправности, аппарат должен быть отключён от сети до устранения неисправности.



1. Назначение изделия.

Аппарат вакуумной терапии VACUMED служит исключительно для терапии пульсирующим вакуумом нижних конечностей тела. Терапевтическое применение аппарата направлено на улучшение кровообращения в нижней части тела, тренинг кровеносных сосудов, а также на разгрузку венозных и лимфатических сосудов в заданном направлении.

Действие аппарата основано на попеременном воздействии отрицательного и атмосферного давления на нижние конечности и абдоминальную область.

Во время фазы отрицательного давления происходит расширение капилляров и увеличение количества работающих капилляров. Увеличивается перфузия в тканях и, как следствие, увеличивается снабжение тканей кислородом и питательными веществами. Даже ткани с недостаточной перфузией или ишемией активизируют свою жизнедеятельность и восстанавливаются.

Во время фазы нормального атмосферного давления венозная и лимфатическая кровь активнее продвигается по капиллярам венозной и лимфатической системы, что усиливает лимфодренаж, способствует лучшему удалению продуктов метаболизма (активизация обмена веществ).

2. Комплект поставки

Комплект поставки включает в себя:

- | | |
|---------------------------------------|---------|
| - Аппарат вакуумной терапии VACUMED * | - 1 шт. |
| - Сетевой кабель | - 1 шт. |
| - Гарантийный талон | - 1 шт. |
| - Руководство по эксплуатации | - 1 шт. |
| * VACUMED LBNPD или VACUMED SL | |

3. Медицинские показания и противопоказания

Показания к применению:

- атеросклероз;
- диабетическая микроангиопатия;
- хроническая венозная недостаточность;
- трофические язвы;
- профилактика тромбозов;
- эстетические процедуры: ожирение, реабилитация после пластических операций;
- дерматозы (псориаз, нейродермит);
- повышение общего тонуса.

Противопоказания к применению:

- острый тромбофлебит;
- открытые инфицированные раны и язвы;
- беременность;
- паховая грыжа;
- рубцовая грыжа брюшной стенки;
- злокачественные образования любой этиологии;
- острая почечная недостаточность;



- сердечная недостаточность любой этимологии;
- дегенеративно-дистрофические заболевания позвоночника с болевым синдромом;
- артериальная гипертензия III степени;
- острый калькулёзный холецистит или обострение хронического калькулёзного холецистита;
- геморрой в стадии обострения.

Возможные побочные действия:

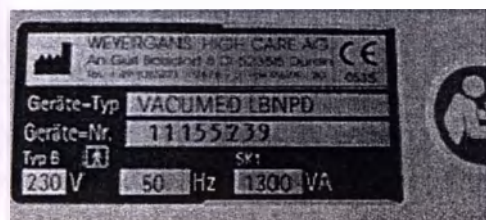
- головокружение;
- повышение кровяного давления;
- обострение поясничного синдрома;
- обострение геморроя.

Применять с осторожностью при:

- артериальная гипертензия I и II степени;
- хронический калькулёзный холецистит вне обострения;
- геморрой вне обострения

4. Описание аппарата

Табличка идентификации устройства и параметров сетевого питания (пример)



Кодирование номера устройства (пример):
11155239

11 - месяц изготовления

15 - год изготовления

5239 – непосредственный серийный номер

4.1 Установка аппарата



ВНИМАНИЕ!

Место установки должно быть защищено от прямых солнечных лучей.

Аппарат должен быть установлен на ровной поверхности с несущей способностью не менее 250 кг/м².

Аппарат не должен подвергаться резким перепадам температуры и влажности.

Эксплуатация аппарата допускается только в закрытых помещениях, в которых обеспечиваются следующие условия:

- температура от 10 до 35 °С,
- относительная влажность воздуха 20–80 %,
- атмосферное давление $\geq 0,8$ бар (80 кПа).

При следующих условиях эксплуатация аппарата запрещается:

- вне указанных пределов температуры окружающей среды и относительной влажности;
- при наличии повреждений в результате транспортировки;
- при возникновении повреждений вследствие ненадлежащего использования.

Чтобы предотвратить накопление и распространение микроорганизмов в устройстве, аппарат не должен длительно использоваться в помещениях с повышенной влажностью.



4.2 Технические характеристики

Сетевое напряжение:	(220±22) В / 50-60 Гц.
Мощность:	не более 1300 ВА
Потребляемый ток:	6 А
Сетевой кабель:	2,5 м
Габариты аппарата (Д x Ш x В)	2250 x 1100 x 1200 мм
Масса аппарата VACUMED исполнение LBNPD / SL	165 / 180 кг
Условия Эксплуатации:	
Температура окружающей среды:	+10°C + 35°C
Относительная влажность:	20% - 80%
Транспортировка и условия хранения:	
Температура окружающей среды	5°C до +40°C
Относительная влажность воздуха	20% - 80%
Давление воздуха	≥ 0,8 бар (80 кПа)
Класс электробезопасности:	
- в зависимости от способа защиты	- PC 1 – с защитным заземлением.
- в зависимости от степени защиты	- В – изолированная рабочая часть.
Предохранители аппарата:	2 x 6,3 АТ размер 5 x 20 мм
Автоматический выключатель эл. сети	16 А
Максимальный обхват талии пациента	1,5 м
Максимальный вес пациента	120 кг
Средний срок службы 8 лет.	



4.3 Пульт управления аппарата

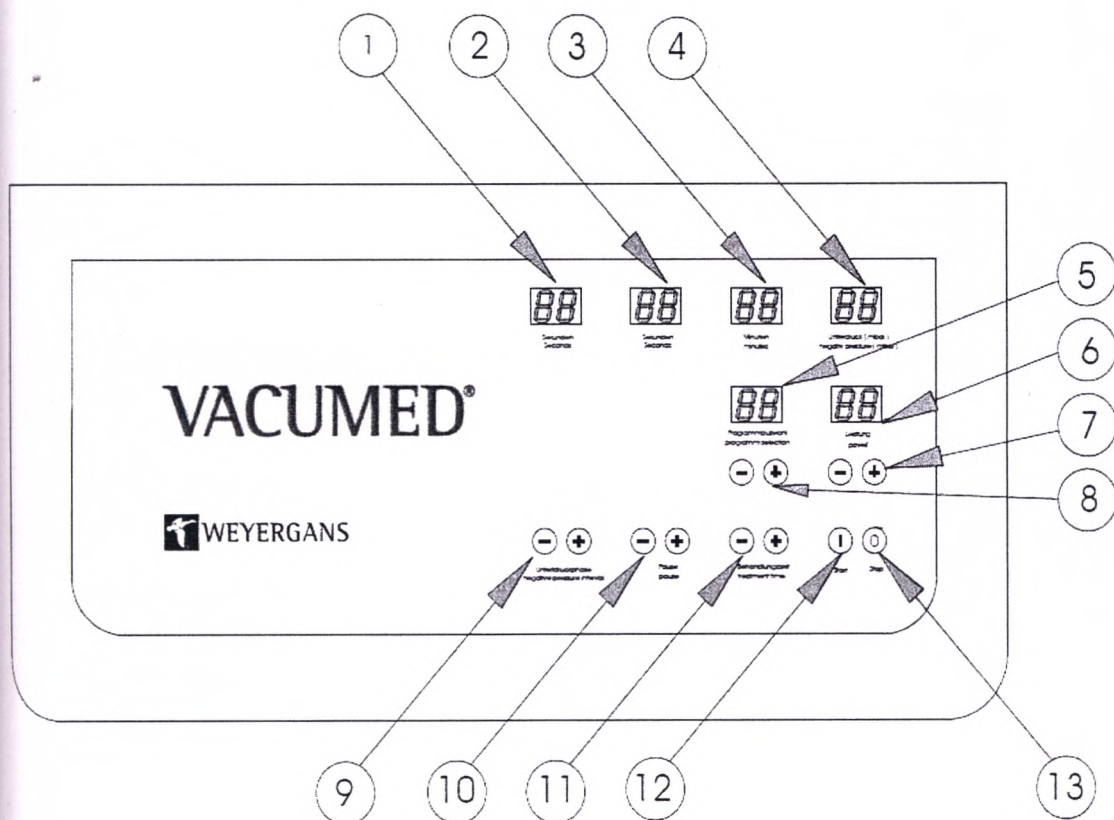


Рисунок 1

- 1 Дисплей фазы разрежения (длительность периода разрежения)
- 2 Дисплей фазы паузы (длительность периода паузы)
- 3 Дисплей разрежения (значение отрицательного давления)
- 4 Дисплей разрежения (значение отрицательного давления)
- 5 Дисплей предустановленных режимов
- 5 Дисплей ступени мощности
- 6 Мощность (от 01 до 25)*
- 7 Выбор режимов - программы терапии (от 01 до 08)**
- 8 Фаза разрежения, с. (от 02 до 30)
- 9 Фаза разрежения, с. (от 02 до 30)
- 10 Фаза паузы, с. (от 02 до 30)
- 11 Время терапии, мин. (от 01 до 99)
- 12 Кнопка Старт
- 13 Кнопка Стоп

*- согласно таблице в приложении 2.

** - согласно п.5 настоящего руководства.



4.4 Подготовка к вводу в эксплуатацию

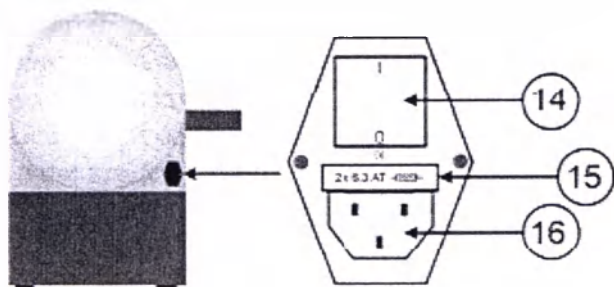
Аппарат должен быть установлен на стабильное, горизонтальное и прочное основание, обладающее достаточной несущей способностью.

После транспортирования изделия при температуре наружного воздуха ниже 10°C изделия в транспортной таре должны быть выдержаны при комнатной температуре не менее 3 часов

Подключите прилагаемый кабель сетевого питания к соответствующему разъему (16) аппарата и к розетке сети 220 В / 50 Гц.

Аппарат разрешается подключать только к розеткам класса защиты I (с защитным проводом).

Включите аппарат выключателем (14), который расположен под вакуумной капсулой (над кабельным вводом).



- 14. Выключатель «ВКЛ./ВЫКЛ.»
- 15. Предохранители
- 16. Разъем для кабеля питания

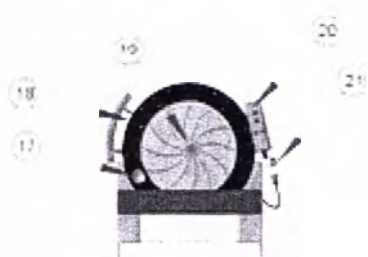
Рисунок 2



ВНИМАНИЕ!

Во избежание риска поражения электрическим током изделие должно присоединяться только к сетевому питанию, имеющему защитное заземление.

4.5 Конструкция аппарата включает в себя следующие элементы:



- 17. Затвор диафрагмы (ручка запирающего устройства диафрагмы)
- 18. Кольцо диафрагмы
- 19. Окно диафрагмы (диафрагма)
- 20. Пульт дистанционного управления
- 21. Аварийный выключатель

Рисунок 3



5. Время терапии

Конкретная длительность терапии в аппарате зависит от медицинских показаний и целей терапии и определяется лечащим врачом.

Параметры автоматических режимов работы аппарата приведены в таблице 1.

Таблица №1

Режим*		Разрежение, с.	Пауза, с.	Длительность, мин	Степень мощности	Давление**, мбар
P1	Фаза 1	09	07	05	10	40
	Фаза 2	18	08	10	12	44
	Фаза 3	21	08	12	12	44
	Фаза 4	09	09	03	12	44
P2	Фаза 1	09	07	05	08	36
	Фаза 2	18	08	08	09	38
	Фаза 3	21	09	14	09	38
	Фаза 4	09	09	03	10	40
P3	Фаза 1	09	07	03	10	40
	Фаза 2	10	07	05	15	50
	Фаза 3	10	07	17	20	60
	Фаза 4	15	07	05	15	50
P4	Фаза 1	07	05	05	10	40
	Фаза 2	09	06	10	12	44
	Фаза 3	12	07	10	15	50
	Фаза 4	09	05	05	12	44
P5	Фаза 1	06	07	05	07	34
	Фаза 2	07	07	05	10	40
	Фаза 3	08	07	17	12	44
	Фаза 4	20	08	03	09	38
P6	Фаза 1	09	07	05	07	34
	Фаза 2	09	07	10	12	44
	Фаза 3	09	09	10	15	50
	Фаза 4	07	09	15	15	50
P7	Фаза 1	07	07	07	09	38
	Фаза 2	10	08	13	12	44
	Фаза 3	18	09	15	12	44
	Фаза 4	07	07	05	15	50
P8	Фаза 1	05	07	05	09	38
	Фаза 2	17	08	15	12	44
	Фаза 3	21	08	10	12	44
	Фаза 4	08	08	10	14	48

* - выбирается лечащим врачом.

** - максимально допустимая ошибка индикации разрежения (отклонение от фактического значения) не должна превышать ± 5 мбар.



При необходимых отклонениях от указанных значений времени и параметров терапии новые значения можно установить на аппарате вручную.

6. Порядок работы

6.1 Подготовка: проверка основных функций аппарата

Для проверки и обеспечения работоспособности прибора, ежедневно, перед первым сеансом терапии, должен выполняться функциональный тест в режиме «холостого хода».



ВНИМАНИЕ!

Во время тестирования, нахождение людей в зоне терапии не допускается.

6.1.1. Включите аппарат сетевым выключателем (14).

Проверьте индикацию на пульте управления. При этом должны отображаться следующие значения (исходная установка):

Наименование Индикатора	Значение	Ед.
Фаза разрежения (отрицательного давления)	07	сек.
Длительность (фаза) паузы	05	сек.
Продолжительность процедуры	20	мин.
Разряжение (отрицательное давление)	LO	
Выбор режимов (программы терапии)	не активирован	-
Шаг Мощности работы турбины	01	ступень

6.1.2. Проверка функционирования привода подголовника (для исполнения VACUMED LBNPD).

Нажмите и удерживайте кнопку ▲ на пульте дистанционного управления.

Подголовник должен переместиться вверх до упора. Процесс подъема прекращается автоматически.

Нажмите и удерживайте кнопку ▼ на пульте дистанционного управления.

Подголовник должен опуститься в горизонтальное положение. Процесс опускания прекращается автоматически.

6.1.3. Проверка функционирования привода лежака (для исполнения VACUMED SL).

- Диафрагма должна быть полностью открыта.

Для этого, если потребуется, вытяните рукоятку (17) и поверните диафрагму по часовой стрелке до совмещения двух синих меток.

- Отпустите рукоятку, так чтобы она защелкнулась.

После этого диафрагма заблокирована!



Рисунок 4

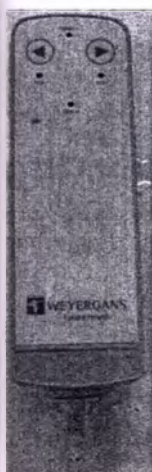


Рисунок 5

- Полностью выведите двухсекционный лежак наружу нажатием на кнопку ► на пульте дистанционного управления.

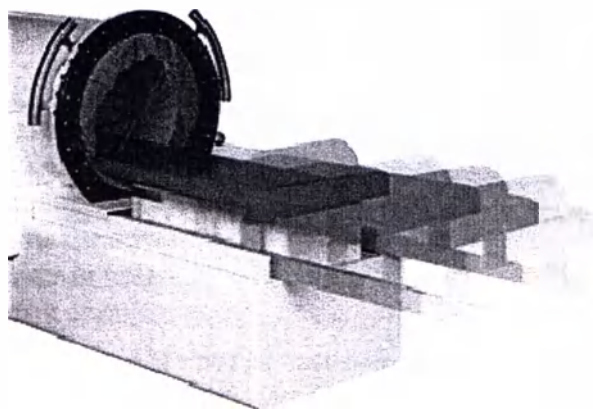


Рисунок 6

- Синхронизация приводов лежака:

Нажмите и удерживайте обе кнопки ◀ ► на пульте дистанционного управления. Через 10 секунд раздастся звуковой сигнал, и двухсекционный лежак медленно переместится внутрь аппарата. При этом выполняется автоматическая синхронизация скоростей обоих приводов двухсекционного лежака.

После полного возвращения лежака в исходное положение должны раздастся три звуковых сигнала.

После этого отпустите обе кнопки ◀ ►!

Приводы лежака синхронизированы и готовы к работе.

6.1.4 Тестирование функции терапии

Диафрагма должна быть полностью закрыта!

Для исполнения VACUMED SL лежак должен быть перемещен внутрь аппарата нажатием кнопки ◀ на пульте дистанционного управления.

- Вытяните рукоятку (17) и поверните диафрагму (18) против часовой стрелки, до ее полного закрытия.

- Отпустите рукоятку (17), так чтобы она защелкнулась. После этого диафрагма заблокирована.

- Нажатием на кнопку *Старт* (12) запустите процедуру терапии.

- Отображаемое на дисплее значение разрежения (4) не должно превышать 22 мбар.

- Проконтролируйте отображаемое значение в течение трех циклов (интервалов между фазами разряжения).

- Если отображаемое на дисплее значение разрежения (4) больше 22 мбар, этот аппарат не может использоваться для терапии.



ВНИМАНИЕ!



Во время выполнения функциональной проверки внутри аппарата не должен находиться человек!

6.1.5 Проверка функционирования аварийного выключателя



Рисунок 7

Проверьте функционирование аварийного выключателя (21) путем нажатия на кнопку выключателя!

Нажатие на кнопку аварийного выключателя должно приводить к прерыванию терапии и подаче звукового сигнала.

Для выключения звукового сигнала используется кнопка Стоп (13) на пульте управления.

6.2. Проведение терапии в автоматическом или ручном режимах.

Аппарат после проверки функционирования готов к процедуре терапии.

С помощью регулятора (8) задаются автоматические программы терапии.

С помощью регуляторов (7), (9), (10) и (11) задаются индивидуальные установки для пациента.

Подготовка пациента:

Пациенту не нужно снимать одежду. Однако необходимо, чтобы пациент:

- не имел на себе слишком тесных брюк,
- снял пояс и расстегнул застёжку брюк,
- снял обувь и (по причинам гигиены) надел одноразовые носки или пленочные брюки;
- тугая перевязка должна быть ослаблена.

6.2.1 Расположение пациента для проведения процедуры

Для исполнения VACUMED LBNPD

С помощью оператора пациент садится на подушку сиденья и вводит ноги и таз до уровня талии в капсулу аппарата. Подголовник можно отрегулировать с помощью пульта дистанционного управления (20) под наиболее удобное для пациента положение.

Для исполнения VACUMED SL

1. Полностью выведите лежак наружу нажатием на кнопку ► пульта дистанционного управления.

2. Помогите пациенту сесть на мягкую обивку полностью выведенного лежака. При этом таз пациента должен находиться в верхней области внутренней части лежака.

3. Затем помогите пациенту лечь на спину. Ноги пациента должны быть вытянуты в направлении входного проема капсулы. Руки должны располагаться на обивке лежака ровно вдоль тела.



4. Полностью переместите лежак с пациентом внутрь вакуумной капсулы, нажав кнопку на пульте дистанционного управления. При достижении конечного положения лежак автоматически остановится.



ВНИМАНИЕ!

Следите за тем, чтобы руки пациента ни в коем случае не свешивались с лежака. В противном случае существует опасность защемления! По причинам безопасности перемещение лежака должно осуществляться только оператором при непрерывном наблюдении! Делать это самому пациенту категорически запрещается.

6.2.2 Закрытие диафрагмы.

Потянув на себя рукоятку (17), поверните кольцо диафрагмы (18) против часовой стрелки так, чтобы оно полностью закрылось. Рукоятка-затвора (17) должна защелкнуться, зафиксировав диафрагму.

6.3. Запуск процедуры терапии.

Запустите функцию терапии путем нажатия на кнопку *Start* (12). После нескольких циклов терапии затвор диафрагмы может быть несколько ослаблен, так что окно диафрагмы (19) не прилегает плотно к телу пациента и, соответственно, пациент не ощущает слишком сильное давление на стенки живота.

По истечении установленного времени терапия автоматически заканчивается без нажатия кнопки *Stop* (13). Об окончании процедуры сигнализируют три звуковых сигнала. Лежак аппарата исполнения VACUMED SL, после окончания процедуры автоматически возвращается в исходное положение.

По ходу терапии оператор в любое время может визуально контролировать, в какой фазе находится аппарат — в фазе давления или в фазе разрежения:

В фазе разрежения мигает маленькая точка в расположенном сверху секундном индикаторе фазы разрежения (1).

В фазе давления мигает маленькая точка в расположенном сверху секундном индикаторе фазы давления (2).

6.3.1. Терапия с использованием предустановленных автоматических режимов.

Возможные варианты автоматических режимов представлены в таблице №1.



ВНИМАНИЕ!

При выборе режимов крайне важно, чтобы пользователь знал максимальные значения параметров разрежения, а также фаз давления и паузы для конкретного режима, изложенные в описаниях режимов в настоящем руководстве.

Необходимый автоматический режим выбирается с помощью кнопок выбора режима (8). Функция выбора режима активируется однократным нажатием кнопки (+). Запуск выбранного режима осуществляется кнопкой *Start* (12).

Соответствие всех ступеней мощности приближенному давлению соответствует таблице в приложении 2.



6.3.2. Терапия по индивидуальной программе, вводимой вручную.

С помощью регуляторов (7), (9), (10) и (11) задаются индивидуальные установки для пациента.

(7) Мощность (от 01 до 25)

(9) Фаза разрежения, сек. (от 02 до 30)

(10) Фаза паузы, сек. (от 02 до 30)

(11) Время терапии, мин. (от 01 до 99)

устанавливаются согласно программе терапии данного пациента по решению врача.

Запуск процедуры терапии начинается посредством нажатия кнопки *Start* (12).

6.4 Специальные инструкции для первой процедуры для пациента

Первую для пациента процедуру терапии следует начинать с маленького разрежения (прибл. 25 мбар). Установите с помощью кнопки (7) требуемую мощность. Для некоторых пациентов это давление может быть уже достаточным для оптимального терапевтического эффекта.

В зависимости от самочувствия пациента длительность фазы разрежения может составлять от 5 до 21 секунды. При этом, случае необходимости, длительность фазы разрежения может быть увеличена или уменьшена лечащим врачом.

Длительность фазы паузы (фазы давления) в зависимости от самочувствия пациента составляет от 5 до 10 секунд.



ВНИМАНИЕ!

В случае непереносимости процедура терапии должна быть немедленно прервана.

При работе с медицинскими электроприборами могут иметь место токи прикосновения, передаваемые пациенту от оператора. Поэтому по причинам безопасности и в порядке профилактики необходимо полностью исключить вероятность контакта между пациентом и оператором, когда оператор:

- меняет предохранитель в аппарате,
- воздействует на сетевой выключатель или
- разъединяет штекерное соединение.



7. Техническое обслуживание

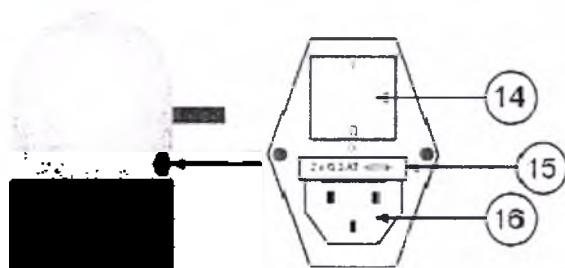
7.1. Операции монтажа и демонтажа должны выполняться сертифицированными представителями фирмы производителя.

7.2. Для защиты от инфекций и соответствия гигиеническим требованиям лежак после каждого применения подлежит обработке дезинфекционным средством (1% раствор хлорамина). Кроме того, рекомендуем регулярно по мере загрязнения, но не реже раза в неделю, очищать вакуумную капсулу с помощью обычного бытового пылесоса. Имеющиеся в вакуумной капсуле отверстия обусловлены технической конструкцией и не должны забиваться или перекрываться иным способом.

7.3. В рамках обслуживания рекомендуется один раз в 12 месяцев вызывать сертифицированных представителей фирмы производителя для проведения технического осмотра.

7.4 Замена предохранителей

1. Переведите сетевой выключатель (14) в положение 0.
2. Отсоедините штекер кабеля питания от розетки!
3. Извлеките блок предохранителей (15) из держателя с помощью подходящей отвертки.
4. После этого откроется доступ к двум плавким предохранителям. Удалите неисправный предохранитель и замените его новым предохранителем того же типа.



5. После установки нового предохранителя вставьте блок предохранителей на место так, чтобы он со щелчком зафиксировался в своей нише.
6. Вставьте штекер кабеля питания в розетку с защитным заземлением.
7. Переведите сетевой выключатель в положение I.

8. Характерные неисправности и методы их устранения

Таблица № 2

№ п.п.	Наименование неисправностей, внешнее их проявление и дополнительные признаки	Вероятная причина	Метод устранения
1	Не работает индикация. Отсутствует индикация пульта управления и дистанционного управления.	Неправильное подключение /питание прибора.	Проверьте, правильно ли вставлен в розетку штекер кабеля питания.
			Проверьте электрические предохранители в здании.



			Убедитесь в исправности электрического предохранителя в аппарате (см. раздел «Замена предохранителей»).
--	--	--	---

Таблица № 2 (продолжение)

№ п.п.	Наименование неисправностей, внешнее их проявление и дополнительные признаки	Вероятная причина	Метод устранения
2	На пульте управления отображается сообщение <i>Помощь</i> .	Ошибка в работе датчиков.	Обратитесь в службу технической поддержки.
3	На пульте управления индикация есть, на пульте ДУ индикация полностью отсутствует.	Неисправность в кабеле питания для ДУ; неисправен сам пульт ДУ.	Обратитесь в службу технической поддержки.
4	На пульте управления индикация отсутствует, на пульте ДУ индикация есть (горит желтый индикатор <i>Питание</i>)	Неисправность в кабеле питания пульта управления	Обратитесь в службу технической поддержки.
5	 внимание Непрерывный звуковой сигнал во время терапии; терапия не прерывается.	Разрежение >70 мбар; диафрагма слишком плотно прилегает к телу пациента.	Прервать процедуру; ослабить закрытие диафрагмы на 1 щелчок.
6	 внимание Непрерывный звуковой сигнал во время терапии; терапия автоматически прерывается.	Разрежение >75 мбар; срабатывает функция аварийного отключения.	
7	Недостаточное разрежение (индикатор)	Избыточное открытие окна диафрагмы.	Увеличить закрытие диафрагмы на 1 щелчок.
8	Лежак не перемещается, красный индикатор <i>Ошибка</i> на пульте ДУ мигает 1 раз	Сработал выключатель защиты от заземления.	Устранить препятствие, снова проверить габариты лежака
9	Лежак не перемещается, красный индикатор <i>Ошибка</i> мигает 3 раза.	Блокируется наружная часть лежака (например, твердым препятствием, мешающим выводу).	Устранить препятствие, снова проверить габариты лежака
10	Лежак не перемещается, красный индикатор <i>Ошибка</i> мигает 5 раз.	Блокируется внутренняя часть лежака (например, в результате заклинивания предметов во внутренних направляющих лежака).	Устранить препятствие, снова проверить габариты лежака
11	Лежак не перемещается, красный индикатор <i>Ошибка</i> мигает 9 раз.	Не полностью открыто кольцо диафрагмы. Сработал защитный выключатель позиционирования.	Открыть кольцо диафрагмы полностью.



9. Заявление производителя по ЭМС.

- Медицинские электроприборы требуют специальных мер предосторожности в отношении ЭМС и должны устанавливаться в соответствии с нижеследующими указаниями.
- Портативные и мобильные средства радиосвязи (например, сотовые телефоны и др.) могут влиять на функционирование медицинских электроприборов.
- Аппарат должен эксплуатироваться только с использованием оригинальных деталей. Эксплуатация с деталями других изготовителей может привести к повышению уровня излучения или снижению помехоустойчивости устройства!

9.1 Основные положения и заявление производителя относительно электромагнитного излучения

В аппарате высокочастотная энергия используется исключительно для реализации внутренних функций. Поэтому высокочастотное излучение имеет очень низкий уровень, и возникновение помех для близлежащего электронного оборудования маловероятно.

Аппарат предназначен для использования в любых зданиях (в том числе, жилого назначения) с непосредственным подключением к общей сети напряжения, которая обеспечивает здание энергией для бытовых целей.

Аппарат не должен размещаться в непосредственной близости от других приборов или устанавливаться сверху на другое оборудование. Если все же возникает необходимость в эксплуатации вблизи другого оборудования или на других устройствах, следует выполнить тщательную проверку на предмет надлежащей работы в этих условиях.

9.2 Заявление производителя относительно электромагнитной помехозащищенности

Полы должны быть деревянными, бетонными или отделанными керамической плиткой. В случае если полы имеют синтетическое покрытие, относительная влажность в помещении должна составлять не менее 30 %.

9.3 Основные положения и заявление производителя относительно электромагнитной помехозащищенности:

Напряженность поля, создаваемого стационарными радиостанциями (базовые станции мобильных телефонов и сельские радиостанции, любительские радиостанции, передатчики СВ и УКВ радиовещания и телевизионного вещания) не может быть точно предсказана теоретически. Для оценки электромагнитного окружения стационарных передатчиков требуется проведение исследования в данной местности. Если на месте, где используется аппарат, измеренная напряженность поля превышает 3 В/м, то для того, чтобы подтвердить надлежащее функционирование аппарата, необходимо понаблюдать за его работой. При обнаружении отклонений от нормы может потребоваться принятие дополнительных мер — например, изменение ориентации или местоположения аппарата.



10. Правила транспортирования и хранения

Аппарат транспортируют транспортом всех видов в крытых транспортных средствах в соответствии с требованиями и правилами перевозки грузов, действующими на каждом виде транспорта.

При транспортировке и упаковке, соблюдение каких-либо специальных инструкций не требуется. Условия транспортирования и хранения аппарата в части воздействия климатических факторов: температура от +5°C до +40°C и относительной влажности 20-80%.

11. Гарантии изготовителя

Изготовитель гарантирует соответствие изделия требованиям настоящего руководства при соблюдении условий транспортирования, хранения и эксплуатации.

Организация, уполномоченная изготовителем на принятие и удовлетворение требований потребителей в отношении товаров ненадлежащего качества:

ООО «ЛакиСтом»,
109382, г. Москва, ул. Нижние Поля, дом 31, стр. 1, этаж 2, пом. V, комната 79,
телефон: +7 (910) 439 2297,
адрес электронной почты: info@vacumed.ru.

Гарантийный срок эксплуатации аппарата – 12 месяцев со дня продажи.
Средний срок службы – 8 лет.

12. Порядок утилизации

Аппарат должен быть собран и передан специальным лицензированным организациям, занимающихся утилизацией медицинских отходов. Утилизация должна производиться в соответствии с нормами и требованиями, действующими на территории РФ и ЕС.

Надлежащая утилизация VACUMED SL может быть осуществлена производителем.

Информацию по безопасной для окружающей среды утилизации аппарата в РФ Вы можете получить у уполномоченного представителя производителя.





ПРИЛОЖЕНИЕ 1
Условные обозначения

Табличка/ Пиктограмма	Назначение/Смысл	Расположение
Табличка идентификации устройства и параметров сетевого питания	• Компания-изготовитель и ее адрес • Дата выпуска • Номер модели и серийный номер изделия • Параметры переменного тока (вольты, амперы, фаза и частота)	На стенке оборудования
	Следуйте указаниям руководства по эксплуатации	В руководстве по эксплуатации. На стенке оборудования
	Сеть ВЫКЛ указывает на разомкнутое положение сетевого выключателя.	На стенке оборудования
	Сеть ВКЛ указывает на замкнутое положение сетевого выключателя.	На стенке оборудования
	ОСТОРОЖНО – опасное напряжение. Эта надпись и символ в виде молнии со стрелкой на конце указывают на опасность поражения электрическим током.	Внутри оборудования
	Защитная земля.	Внутри оборудования
	Общий знак предупреждения ВНИМАНИЕ	В руководстве по эксплуатации
	Опасность заземления	В руководстве по эксплуатации, под лежачком
	Дата изготовления	На стенке оборудования
PC	Класс электробезопасности в зависимости от способа защиты пациента и обслуживающего персонала от поражения электрическим током	В руководстве по эксплуатации. На стенке оборудования
	Тип электробезопасности: в зависимости от степени защиты от поражения электрическим током	В руководстве по эксплуатации. На стенке оборудования

	Не выбрасывать с бытовым мусором	В руководстве по эксплуатации. На стенке оборудования
	СЕ МАРКИРОВКА	На стенке оборудования

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Таблица

Степень мощности	Давление, мбар*
1	20
2	23
3	25
4	27
5	29
6	32
7	34
8	36
9	38
10	40
11	42
12	44
13	46
14	48
15	50
16	52
17	54
18	56
19	58
20	60
21	62
22	64
23	66
24	68
25	70

*- максимально допустимая ошибка индикации разрежения (отклонение от фактического значения) не должна превышать ± 5 мбар.

WEYERGANS HIGH CARE AG
Gut Boisdorf 8,
D-52355 Dueren, Germany
Tel. +49 (0) 2421 - 9678-19
Fax + 49 (0) 2421 - 9678-20

**Technische
Dokumentation**



WEYERGANS High Care AG
Future health

**Гарантийный талон
(проект)**

Медицинское изделие
«Аппарат вакуумной терапии VACUMED LBNPD / VACUMED SL»

Регистрационное удостоверение № _____

Модель: _____

Серийный номер: _____ Адрес/Тел.
Покупателя: _____

Производитель:
Вайерганс Хай Кер АГ
(Weyergans High Care AG)
Гут Бойсдорф 8, 52355 Дюрен, Германия
(Gut Boisdorf 8, 52355 Düren, Germany)
Тел: +49 (0) 2421-96 78 0

Уполномоченный
представитель _____
Печать

Год выпуска: _____ Официальный
Представитель: _____
Печать

Дата продажи: _____

Покупатель: _____ Представитель
продавца: _____
Подпись

Гарантийные обязательства:

Гарантийный срок эксплуатации – 12 месяцев со дня продажи.
Гарантийный срок исчисляется от даты продажи, указанной в настоящем документе.
Организация, уполномоченная изготовителем на принятие и удовлетворение требований
потребителей в отношении товаров ненадлежащего качества:
ООО «ЛакиСтом», 109382, г. Москва, ул. Нижние Поля, дом 31, стр. 1, этаж 2, пом. V,
комната 79, телефон/факс: +7 (910) 439 2297, адрес электронной почты: info@vacumed.ru

Разработан:

Weyergans High Care AG

D. Sieger

ppa. Dorothee Sieger



3245

Urkundenrolle Nr. _____/2017

Wi

Ich beglaube hiermit die vorstehenden, vor mir vollzogenen Unterschriften von **Dorothee Maria Sieger, genannt "Dorothee"**, geborene Schmitz, geboren am 1. Februar 1965, geschäftsansässig in 52355 Düren, Gut Boisdorf, hier handelnd in ihrer Eigenschaft als einzelvertretungsberechtigte Prokuristin der **Weyergans High Care Aktiengesellschaft** (Geschäftsanschrift: 52355 Düren, Gut Boisdorf). Die Erschienenene ist dem Notar von Person bekannt

Aufgrund erfolgter Einsichtnahme in das elektronische Handelsregister beim Amtsgericht Düren – **HRB 2678** – vom heutigen Tage, bescheinige ich gemäß § 21 BnotO., dass **Dorothee Sieger** als Einzelprokuristin zur Vertretung der **Weyergans High Care Aktiengesellschaft** mit dem Sitz in Düren berechtigt ist.

Düren, den 27. November 2017




Dr. Hagen Monath,
Notar in Stolberg

Перевод с немецкого языка на русский язык

«ВАЙЕРГАНС ХАЙ КЕР АГ» Гут Бойсдорф 8, 52355, г. Дюрен, Германия Тел.: +49 (0) 24 21/ 96 78-0 Эл. почта: info@weyergans.de	VACUMED (ВАКУМЕД) Руководство	Логотип: ВАЙЕРГАНС ХАЙ КЕР АГ Будущее здоровье
--	--	--

Текст документа на русском языке

«Вайерганс Хай Кер АГ»
/Подпись/
По доверенности Доротея Зигер

Печать:
«Вайерганс Хай Кер АГ»
Номер плательщика НДС: DE 121678028, Рег. № в Торговом реестре г. Дюрен: 2678,
Ан Гут Бойсдорф 8, D-52355, г. Дюрен, Германия

Текст документа на русском языке

«ВАЙЕРГАНС ХАЙ КЕР АГ» Гут Бойсдорф 8, 52355, г. Дюрен, Германия Тел.: +49 (0) 2421-9678-19 Факс: +49 (0) 2421-9678-20	Техническая документация	Логотип: ВАЙЕРГАНС ХАЙ КЕР АГ Будущее здоровье
--	-------------------------------------	--

VACUMED LBNPD / VACUMED SL	«ВАКУМЕД ЛБНПД» / «ВАКУМЕД СЛ»
----------------------------	--------------------------------

Текст документа на русском языке

«Вайерганс Хай Кер АГ»
/Подпись/
По доверенности Доротея Зигер

Печать:
«Вайерганс Хай Кер АГ»
Номер плательщика НДС: DE 121678028, Рег. № в Торговом реестре г. Дюрен: 2678,
Ан Гут Бойсдорф 8, D-52355, г. Дюрен, Германия

Номер в реестре нотариальных актов: 3245/2017

Wi

Настоящим подтверждаю, что вышеуказанная, проставленная в моем присутствии подпись под текстом на иностранном языке, содержание которого мне неизвестно, принадлежит известной мне лично **Доротее Марии Зигер (указано имя «Доротея»)** (урожд. Шмитц), 01 февраля 1965 г. р., служебный адрес: 52355, г. Дюрен, Гут Бойсдорф, выступающей в качестве уполномоченного представителя компании **«Вайерганс Хай Кер Акциенгезельшафт»** с правом единоличного представительства (адрес компании: 5235, г. Дюрен, Гут Бойсдорф).

На основании сегодняшней сверки с данными электронного Торгового реестра участкового суда г. Дюрен (**HRB 2678**) настоящим согласно § 21 Федерального положения о нотариате подтверждаю, что **Доротея Зигер** уполномочена выступать в качестве представителя компании **«Вайерганс Хай Кер Акциенгезельшафт»**, г. Дюрен, с правом единоличного представительства.

г. Дюрен, 27 ноября 2017 г.

Печать нотариуса

/Подпись/

Доктор Хаген Монат
Нотариус г. Штольберг

50848.doc

Перевод с немецкого языка на русский язык выполнен мной, переводчиком Кусакиным

Павлом Сергеевичем _____

Российская Федерация
Город Москва.

Седьмого декабря две тысячи семнадцатого года.

Я, Коновалова Юлия Михайловна, временно исполняющая обязанности
нотариуса города Москвы Васильева Владимира * Михайловича,
свидетельствую подлинность подписи переводчика Кусакина * Павла
Сергеевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 2-8586

Взыскано государственной пошлины (по тарифу):

100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового
и технического характера:

200 руб. 00 коп.



Ю.М. Коновалова

ВСЕГО ПРОШНУРОВАНО,
ПРОНУМЕРОВАНО И СКРЕПЛЕНО
ПЕЧАТЮ 14 (четырежды)
ЛИСТОВ ВРЕЗНО НОТАРИУСА



-ва

Российская Федерация
Город Москва
Седьмого декабря две тысячи семнадцатого года.

Я, Коновалова Юлия Михайловна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Васильева Владимира Михайловича, свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 2-8587

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 250 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 1250 руб. 00 коп.

Ю.М. Коновалова



Всего пронумеровано,
прошнуровано и скреплено печатью
25 (двадцать пять) листов

ВРИО нотариуса

